

PMR

TwinTalker 4700



MANUALE D'USO
MANUAL DO UTILIZADOR
Οδηγισ Χρησις
v 1.1

IT *Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.*

PT *As características descritas neste manual são publicadas sob reserva de modificação.*

GR *Οι λειτουργίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο, δημοσιεύονται με επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων.*

IT *Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro per ogni futura consultazione.*

PT *Coloque o guia de usuário em um sítio seguro para futura referência.*

GR *Φυλάξτε τον οδηγό χρήστη σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.*

www.ucom.be

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

1	Introduzione	4
2	Intended purpose	4
3	Marchio CE e restrizioni	4
4	Norme di sicurezza	4
4.1	Generale	4
4.2	Ustioni	5
4.3	Lesioni	5
4.4	Pericolo di esplosione	5
4.5	Rischio di avvelenamento	5
4.6	Legale	6
4.7	Note	6
5	Pulizia e manutenzione	6
6	Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)	6
7	Utilizzo di un apparecchio PMR	7
8	Incluso nella confezione	7
9	Guida introduttiva	8
9.1	Rimozione/Installazione della cintura Clip	8
9.2	Inserimento delle batterie	8
10	Livello di carica della batteria	8
11	Tasti	9
12	Informazioni display LCD	10
13	Utilizzo del Twintalker 4700	10
13.1	Accensione e spegnimento dell'apparecchio	10
13.2	Regolazione del volume dell'altoparlante	10
13.3	Ricezione di un segnale	10
13.4	Trasmissione di un segnale	11
13.5	Modifica dei canali	11
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	11
13.7	Selezione VOX	12
13.8	Toni di chiamata	12
13.9	Attivazione/disattivazione Roger Beep	12
13.10	Spegnimento Automatico (APO = Automatic Power Off)	13
13.11	Monitoraggio	13
13.12	Scansione canali	13
13.13	Blocco tastierino	13
13.14	Retroilluminazione display	13
14	Connessione per auricolare e caricatore opzionali	14
15	Risoluzione dei problemi	14
16	Caratteristiche tecniche	14
17	Indirizzi di assistenza e numero telefonico di supporto	15
18	Dichiarazione di conformità e fabbricazione	15
19	Garanzia	15
19.1	Periodo di garanzia	15
19.2	Applicazione della garanzia	15
19.3	Esclusioni di garanzia	15

1 Introduzione

Grazie per aver acquistato questo apparecchio UCOM Twintalker 4700. È un dispositivo di comunicazione radio a breve raggio e a bassa potenza dotato di un raggio massimo di 3 Km. Non comporta alcuna spesa di manutenzione tranne il costo minimo necessario per la ricarica delle batterie.

Twintalker funziona su 8 canali. Può essere utilizzato in tutti i paesi che autorizzano questo servizio, come indicato sulla scatola e nel presente manuale.

Twintalker è protetto dagli spruzzi d'acqua verticali, conformemente allo standard IPX2. Per ottenere tale protezione è sufficiente inclinarne la chiusura di 15°.

2 Intended purpose

Può essere utilizzato per diversi scopi professionali. Ad esempio: impiego di gru di supporto. Può essere utilizzato per scopi ricreativi. Alcuni esempi: durante viaggi tra 2 o più macchine, biciclette, sciatori: serve per mantenersi in contatto. Può essere utilizzato per rimanere in contatto con i propri bambini mentre giocano fuori, ecc...


3 Marchio CE e restrizioni



Restrizioni:

Prima di utilizzarlo in un paese diverso da quello di acquisto informarsi sulle norme locali. In questo paese lo standard potrebbe non essere accettato.

Il simbolo CE, apposto sull'apparecchio, la guida utente e la confezione regalo, indica che l'apparecchio è conforme ai requisiti essenziali della direttiva R&TTE 1995/5/CE.

Il simbolo , posto vicino al marchio CE, indica che lo standard PMR non è accettato in tutti i paesi europei.

Il PMR è accettato nei seguenti paesi:

Belgio, Paesi Bassi, Germania, Svezia, Danimarca, Norvegia, Finlandia, Spagna, Italia, Portogallo, Grecia, Repubblica Ceca, Lussemburgo, Ungheria, Slovacchia, Svizzera, Francia, Regno Unito, Irlanda, Austria, Polonia

4 Norme di sicurezza

4.1 Generale

Leggere attentamente le seguenti informazioni, riguardanti la sicurezza e l'uso corretto dell'apparecchio. Acquisire la necessaria familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare il manuale in un luogo sicuro per eventuali usi futuri.

4.2 Ustioni

- Se il copri antenna è danneggiato, non toccare l'antenna, perché quando viene a contatto con la pelle durante la trasmissione, può provocare piccole ustioni.
- Nel caso in cui un materiale conduttivo come gioielli, chiavi o catenelle tocchino i terminali esposti, le batterie possono causare danni alle cose, quali bruciature. Il materiale potrebbe completare un circuito elettrico (circuitare) e surriscaldarsi. Maneggiare con particolare attenzione le batterie cariche, in particolare quando vengono riposte in tasche, borsette o altri oggetti contenenti materiali metallici.

4.3 Lesioni

- Non collocare l'apparecchio nell'area al di sopra di un airbag o nell'area di utilizzo di un airbag. Gli airbag si gonfiano con una potenza elevata. Se un PMR viene collocato nell'area di utilizzo di un airbag e questo si gonfia, il comunicatore potrebbe essere spinto violentemente e causare lesioni gravi ai passeggeri occupanti il veicolo.
- Mantenere il PMR ad una distanza minima di 15 centimetri da un pacemaker.
- Spegnerne il PMR non appena questo inizia a interferire con apparecchiature mediche.

4.4 Pericolo di esplosione

- Non sostituire le batterie in atmosfere potenzialmente esplosive. Durante l'installazione o la rimozione delle batterie potrebbe scaturire una scintilla da contatto, che può causare un'esplosione.
- Spegnerne il PMR quando ci si trova in un'area dall'atmosfera potenzialmente esplosiva. In tali aree le scintille potrebbero causare un'esplosione o un incendio, causando infine lesioni personali o addirittura la morte.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco perché potrebbero esplodere.



Le aree dall'atmosfera potenzialmente esplosiva sono spesso, ma non sempre, chiaramente identificate. Includono aree di rifornimento carburante quali quelle sotto i ponti delle navi, quelle di trasferimento di carburante o materiali chimici o i depositi di carburante o di prodotti chimici; aree la cui aria contiene sostanze chimiche o particelle, quali grani, polvere o polveri di metallo; e qualsiasi altra area dove normalmente viene consigliato di spegnere il motore di un veicolo.

4.5 Rischio di avvelenamento

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.

4.6 Legale

- In alcuni paesi è proibito utilizzare il PMR mentre si è alla guida. In tal caso accostare il veicolo prima di utilizzare l'apparecchio.
- Spegnerne il PMR quando viene richiesto a bordo di un aereo. Qualsiasi utilizzo del PMR deve essere conforme alla normativa aerea o alle istruzioni dell'equipaggio.
- Spegnerne il PMR in quei stabilimenti dove si trovano affisse istruzioni in tal senso. Ospedali o strutture sanitarie potrebbero utilizzare attrezzature sensibili all'energia esterna delle frequenze radio.
- La sostituzione o la modifica dell'antenna può interferire con le specifiche radio dell'apparecchio PMR e violare le normative CE. Antenne non autorizzate possono inoltre danneggiare la radio.

4.7 Note

- Non toccare l'antenna durante la trasmissione; potrebbe interferire con il raggio.
- Rimuovere le batterie se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo.

5 Pulizia e manutenzione

- Per pulire l'apparecchio, strofinarlo con un panno morbido inumidito con acqua. Non usare detersivi o solventi; possono danneggiare la cassa e penetrare all'interno dell'apparecchio, causando danni irreparabili.
- Strofinare i contatti delle batterie usando un panno asciutto e privo di filacce.
- Se l'apparecchio si bagna, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie. Asciugare il vano batterie usando un panno morbido per ridurre al minimo possibili danni causati dall'acqua. Tenere il coperchio separato dal vano batterie per una notte o finché non sarà completamente asciutto. Non utilizzare l'apparecchio finché non è completamente asciutto.

6 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente. Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

7 Utilizzo di un apparecchio PMR

Per comunicare tra più PMR, questi devono essere tutti impostati sullo stesso canale e all'interno dello stesso raggio di ricezione (fino a un massimo di 3 km in campo aperto). Poiché questi apparecchi usano bande di frequenza libere (canali), tutti gli apparecchi funzionanti in un determinato momento condividono questi canali (per un totale di 8). Non è quindi garantita la privacy. Chiunque possieda un apparecchio PMR impostato sul canale di un'altra persona può ascoltarne le conversazioni. Se si desidera comunicare (trasmettere un segnale vocale) premere il tasto **PTT** (12).

Una volta premuto questo tasto, l'apparecchio entra in modalità trasmissione ed è possibile parlare nel microfono. Tutti gli altri apparecchi PMR all'interno del raggio, sullo stesso canale e in modalità standby (non in trasmissione) sentono il messaggio. Prima di poter rispondere al messaggio dell'altra parte è necessario attendere che questa abbia finito di trasmetterlo. Al termine di ogni trasmissione l'apparecchio emette un segnale acustico. Per rispondere basta premere il tasto **PTT** (12) e parlare nel microfono.

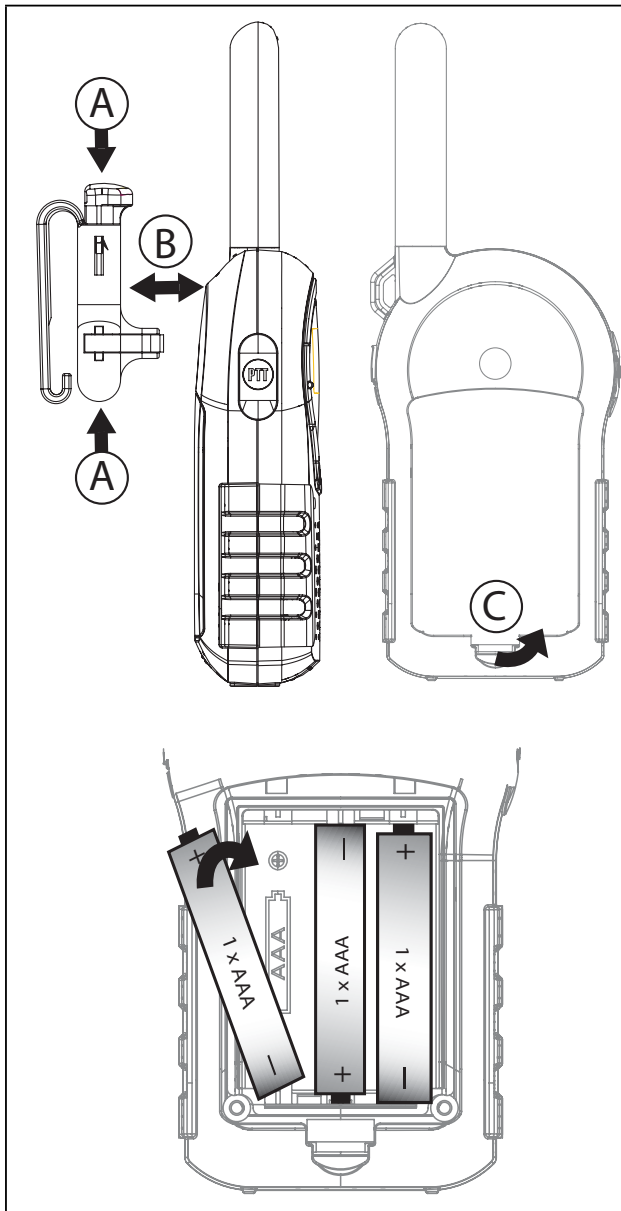


Se 2 o più utenti premono il tasto PTT (12) contemporaneamente, il destinatario riceverà solo il segnale più forte, mentre l'altro/gli altri verranno soppressi. Quindi è possibile trasmettere un segnale (premendo il tasto PTT (12)) solo quando il canale è libero.

8 Incluso nella confezione

- 2 Twintalker 4700
- 2 clip da cintura
- Manuale utente
- Scheda con gli indirizzi di assistenza e il numero telefonico di supporto

9 Guida introduttiva



9.1 Rimozione/Installazione della cintura Clip

1. Per rimuovere la clip dall'apparecchio, spingerla (A), tirando contemporaneamente la linguetta (B).
2. Quando la clip da cintura viene reinstallata, uno scatto indica che è bloccata in posizione.

9.2 Inserimento delle batterie

1. Rimuovere la clip da cintura (Vedere 9.1).
2. Tirare la linguetta del vano batterie (C) e rimuovere con delicatezza il vano batterie.
3. Inserire 3 batterie alcaline tipo 'AAA' o ricaricabili rispettando la polarità indicata.
4. Rimettere il coperchio del vano batterie e la clip da cintura (Vedere 9.1).

10 Livello di carica della batteria

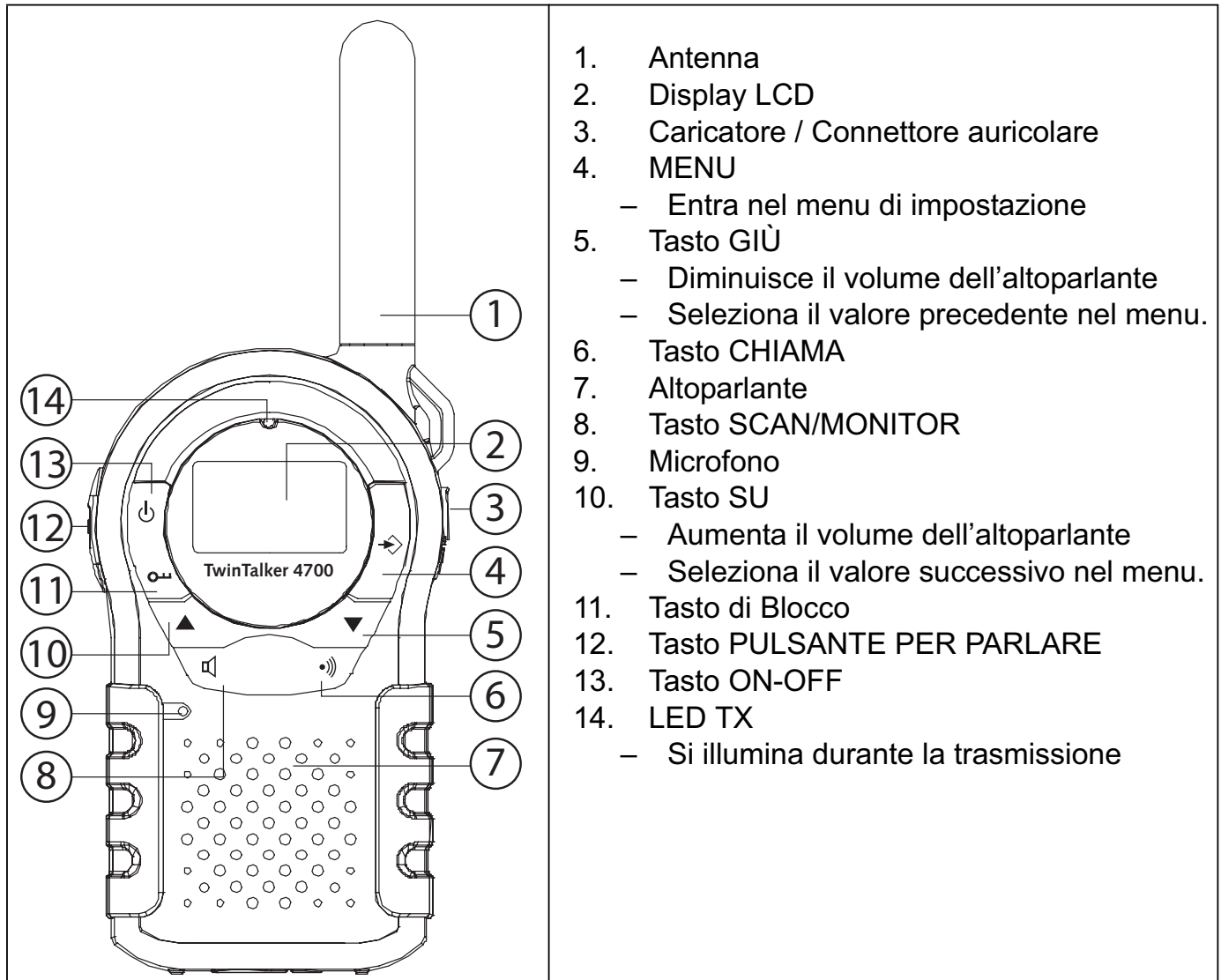
IL LIVELLO DI CARICA DELLA BATTERIA è indicato tramite il numero di quadrati all'interno dell'icona BATTERIA sul display LCD.



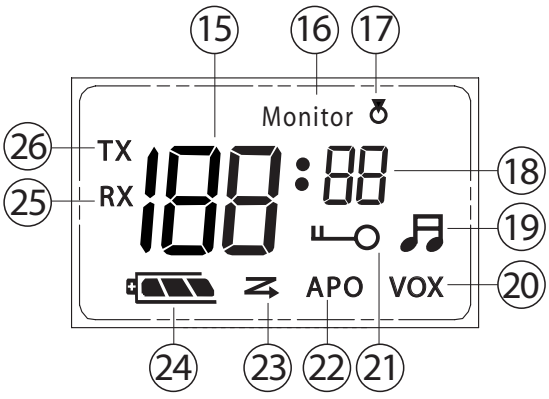
- Batteria carica
- Batteria caricata per 2/3
- Batteria caricata per 1/3
- Batteria scarica

Quando il livello di carica della batteria è basso l'apparecchio emette un segnale acustico.

11 Tasti



12 Informazioni display LCD


 <p>The diagram shows the LCD display with the following callouts: 15 points to the channel number '100'; 16 points to the 'Monitor' icon; 17 points to the 'Roger Beep' icon; 18 points to the CTCSS code '88'; 19 points to the call tone icon; 20 points to the 'VOX' icon; 21 points to the 'APO' icon; 22 points to the 'Scan' icon; 23 points to the battery level indicator; 24 points to the battery level indicator; 25 points to the 'RX' indicator; 26 points to the 'TX' indicator.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 15. Numero canale / Indicazione livello volume 16. Icona Monitor 17. Icona Roger Beep 18. Codice CTCSS 19. Icona Tono di Chiamata. <i>Viene visualizzata quando si invia un tono di chiamata</i> 20. Icona VOX 21. Icona Blocco Tastierino 22. Icona Spegnimento Automatico 23. Icona Scan. <i>Viene visualizzata in modalità SCANSIONE CANALI.</i> 24. Indicazione livello batteria 25. Icona RX. <i>Viene visualizzata durante la ricezione.</i> 26. Icona TX. <i>Viene visualizzata durante la trasmissione.</i>
--	--

13 Utilizzo del Twintalker 4700


13.1 Accensione e spegnimento dell'apparecchio



Per accenderlo:



- Tenere premuto il tasto  (13). L'apparecchio emette un segnale acustico e sul display LCD viene visualizzato il canale corrente.

Per spegnerlo

- Tenere premuto il tasto  (13). L'apparecchio emette un segnale acustico e il display LCD rimarrà vuoto.

13.2 Regolazione del volume dell'altoparlante



- Premere il tasto  (10) in modalità stand-by per aumentare il volume dell'altoparlante. Viene visualizzato il livello del volume.
- Premere il tasto  (5) per diminuire il volume dell'altoparlante.

13.3 Ricezione di un segnale

Quando l'apparecchio è acceso e non è in fase di trasmissione, si trova stabilmente in modalità RICEZIONE.



Affinché i destinatari possano ricevere la trasmissione, è necessario che si trovino sullo stesso canale e che abbiano impostato lo stesso codice CTCSS. (Si veda 13.5)

13.4 Trasmissione di un segnale



- Tenere premuto il tasto **PTT** (12) per TRASMETTERE. Viene visualizzato il simbolo TX.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale con il MICROFONO a una distanza di 10 cm dalla bocca, quindi parlare nel microfono.
- Rilasciare il tasto **PTT** (12) quando si desidera interrompere la trasmissione.



Per controllare l'attività del canale utilizzare la funzione monitor (Si veda 13.11). Il tempo massimo di trasmissione è limitato a 1 minuto. Rilasciare e premere il tasto PTT (12) per riprendere la trasmissione.

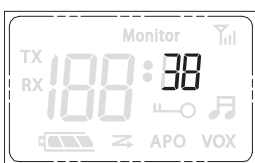
13.5 Modifica dei canali



- Premendo una volta il tasto ↗ (4), il numero del canale corrente lampeggia sul display.
- Premere il tasto ▲ (10) o il tasto ▼ (5) per cambiare canale.
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System - sistema squelch codificato a tono continuo)

Il codice CTCSS a 2 cifre corrisponde ad una frequenza di tono specifica emessa dall'apparecchio. Due utenti che abbiano impostato lo stesso canale e lo stesso codice CTCSS possono avere una conversazione ma non possono ascoltare nessun altro interlocutore sul canale, a meno che non abbia impostato lo stesso codice CTCSS. Twintalker 4700 dispone di 38 codici CTCSS.



- Premendo due volte il tasto ↗ (4), il codice CTCSS attuale lampeggia sul display.
- Premere il tasto ▲ (10) o il tasto ▼ (5) per passare ad un altro codice
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.



- **Ogni ricetrasmittitore PMR impostato sullo stesso canale può ricevere e ascoltare la conversazione, anche quando l'interlocutore usa un codice CTCSS.**
- **Per disabilitare il codice CTCSS, impostare il codice a '0'.**

13.7 Selezione VOX

Il ricetrasmittitore PMR è dotato della funzione di trasmissione ad attivazione vocale (VOX). In modalità VOX, l'apparecchio trasmette un segnale quando viene attivato dalla voce dell'utente o da un rumore qualsiasi nell'ambiente circostante. La funzione VOX non è consigliata se si ha intenzione di usare l'apparecchio in un ambiente rumoroso o esposto al vento.



- Premendo 3 volte il tasto \rightarrow (4), l'impostazione attuale di VOX lampeggia sul display e viene visualizzata l'icona VOX.
- Premere \blacktriangle (10) per attivare la funzione VOX; premere \blacktriangle (10) di nuovo per selezionare il livello di sensibilità VOX visualizzato. Per spegnere VOX, premere \blacktriangledown (5) fino a quando sul display viene visualizzato OF.
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.

13.8 Toni di chiamata

Un tono di chiamata avvisa gli altri interlocutori che si desidera parlare.

13.8.1 Invio di un tono di chiamata

Premere brevemente il tasto \bullet) (6). Il tono di chiamata sarà trasmesso per 3 secondi sul canale impostato.

13.8.2 Impostazione del tono di chiamata

Twintalker 4700 dispone di 10 toni di chiamata



- Premendo 4 volte il tasto \rightarrow (4), \bullet) lampeggia sul display.
- Premere il tasto \blacktriangle (10) o il tasto \blacktriangledown (5) per passare a un altro tono di chiamata
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.

13.9 Attivazione/disattivazione Roger Beep

Ogni volta che si rilascia il tasto **PTT** (12), l'apparecchio trasmette un roger beep per confermare che si è terminato di parlare.



- Premendo 5 volte il tasto \rightarrow (4), l'impostazione attuale di Roger Beep lampeggia sul display.
- Premere il tasto \blacktriangle (10) o il tasto \blacktriangledown (5) per attivare (ON) o disattivare (OF) il Roger Beep.
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.

13.10 Spegnimento Automatico (APO = Automatic Power Off)

Per risparmiare energia è possibile attivare la funzione di Spegnimento Automatico. Se ci si dimentica di spegnere l'apparecchio, questo si spegne automaticamente all'ora impostata.



- Premendo 6 volte il tasto ➤ (4), l'orario di spegnimento attuale lampeggia sul display.
- Premere il tasto ▲ (10) o il tasto ▼ (5) per modificare l'orario (0 - 12)
- Premere il tasto **PTT** (12) per confermare e tornare in modalità stand-by.

13.11 Monitoraggio

E' possibile utilizzare la funzione MONITORAGGIO per la ricerca dei segnali più deboli nel canale attuale.

- Tenere premuto 🔊 (8) per attivare il monitoraggio del canale.
- Rilasciare 🔊 (8) per interrompere il monitoraggio.

13.12 Scansione canali

La funzione SCANSIONE CANALI effettua ricerche di segnali attivi in una sequenza continua dal canale 1 al canale 8, codici CTCSS inclusi.



- Premere brevemente il tasto 🔊 (8) per attivare la Scansione Canali. Viene visualizzata l'icona scansione canali.
- Quando viene rilevato un segnale attivo (uno degli 8 canali), premere il tasto **PTT** (12) per impostare il canale e iniziare a comunicare nel canale attivo. Premere il tasto ▲ (10) o il tasto ▼ (5) per bypassare il canale attuale e continuare la ricerca di un altro canale attivo
- Premere il tasto **PTT** (12) per interrompere la scansione canali e tornare in modalità stand-by.

13.13 Blocco tastierino



- Tenere premuto il tasto ⏻ (11) per 3 secondi per attivare o disattivare la modalità BLOCCO TASTIERINO. L'icona BLOCCO TASTIERINO viene visualizzata sullo schermo LCD.
- Tenere premuto di nuovo il tasto ⏻ (11) per disattivare il BLOCCO TASTIERINO

13.14 Retroilluminazione display

Per attivare la retroilluminazione del display LCD premere brevemente un tasto. La retroilluminazione del display LCD si accenderà per 5 secondi.

14 Connessione per auricolare e caricatore opzionali

Twintalker 4700 può essere usato con auricolare e caricatore esterni opzionali (non inclusi). L'auricolare e il caricatore, insieme a una confezione di batterie ricaricabili, possono essere ordinati sul sito www.ucom.be



Utilizzare l'ADATTATORE CA/CC opzionale solo con la confezione speciale opzionale di batterie ricaricabili (non inclusa). Utilizzare l'ADATTATORE CA/CC opzionale solo con la confezione speciale opzionale di batterie ricaricabili (non inclusa). Non caricare l'apparecchio con normali batterie ricaricabili AAA o 'LR03'. Non collegare altri accessori (caricatore e auricolare). Potrebbe danneggiare l'apparecchio.

15 Risoluzione dei problemi

Mancanza di alimentazione	Pulire i contatti delle batterie con un panno morbido. Sostituire le batterie
Non c'è trasmissione	Assicurarsi che il tasto PTT (12) sia premuto a fondo prima di parlare. Controllare l'attività del canale e passare ad un altro se questo è occupato.
Non c'è ricezione	Controllare il volume dell'altoparlante Assicurarsi di essere all'interno del raggio di ricezione del mittente e spostarsi se necessario
Raggio limitato e rumore durante la trasmissione	Il raggio di conversazione dipende dal terreno. Costruzioni in acciaio, edifici in cemento o l'uso in veicoli hanno una cattiva influenza sul raggio. Cercare di eliminare il maggior numero possibile di ostacoli e comunicare in una linea di veduta chiara. Spostarsi.
Interferenza	Il destinatario e il mittente sono troppo vicini. La distanza minima tra gli apparecchi è di 1,5 m.

16 Caratteristiche tecniche

Canali Sub-codice Frequenza Raggio Batterie Alimentazione trasmissione Tipo di modulazione Spazio tra i canali Caricatore	8 CTCTSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Fino a 3 Km (campo aperto) 3 batterie alcaline tipo AAA o batterie NiMH ricaricabili =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Pollici: 230VCA/50Hz/4VA Uscita: 5VCC/130mA(max)
---	---

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Indirizzi di assistenza e numero telefonico di supporto

Gli indirizzi dell'assistenza sono stampati sulla scheda dei servizi extra inclusa nella confezione, oppure possono essere reperiti sul sito www.ucom.be

18 Dichiarazione di conformità e fabbricazione

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgio

La dichiarazione di conformità si trova nell'ultima pagina della presente guida utente.

19 Garanzia

19.1 Periodo di garanzia

Gli apparecchi Ucom sono coperti da una garanzia di 36 mesi. Il periodo di garanzia è valido a partire dalla data di acquisto dell'apparecchio. Si intendono esclusi dalla garanzia i materiali di consumo o i guasti che influiscono in modo irrilevante sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida unicamente presentando una copia della ricevuta di acquisto originale, che deve indicare la data di acquisto e il modello dell'apparecchio.

19.2 Applicazione della garanzia

L'apparecchio difettoso dovrà essere restituito a un centro di assistenza autorizzato insieme a un valido documento di acquisto. Qualora si verificassero guasti durante il periodo di garanzia, il centro di assistenza provvederà gratuitamente alle riparazioni di qualsiasi guasto causato da difetti di fabbricazione o di materiale. Il centro di assistenza deciderà, a sua discrezione, se riparare o sostituire l'apparecchio difettoso oppure componenti difettosi dello stesso. In caso di sostituzione, è possibile che il colore e il modello siano diversi rispetto all'apparecchio originariamente acquistato. La validità del periodo di garanzia decorre dalla data del primo acquisto. Ogni sostituzione o riparazione dell'apparecchio da parte dei centri di assistenza autorizzati non comporta l'estensione del periodo di garanzia.

19.3 Esclusioni di garanzia

Si intendono esclusi dalla garanzia tutti i danni o i difetti dovuti ad una scorretta manutenzione o ad un errato utilizzo dell'apparecchio, nonché i danni derivanti dall'uso di ricambi o accessori non originali. La garanzia non copre i danni causati da fattori esterni (fulmini, acqua, incendio, ecc.) o dovuti al trasporto. La garanzia non potrà essere applicata qualora i numeri di fabbricazione apposti sull'apparecchio siano stati modificati, rimossi o resi illeggibili.

1	Apresentação	17
2	Finalidade específica	17
3	Restrições Marca CE	17
4	Instruções de Segurança	17
4.1	Geral	17
4.2	Ferimento por queimaduras	18
4.3	Ferimentos	18
4.4	Perigo de explosão	18
4.5	Perigo de envenenamento	18
4.6	Legal	19
4.7	Notas	19
5	Limpeza e Manutenção	19
6	Colocação do dispositivo (ambiente)	19
7	Utilizar um dispositivo PMR	20
8	Incluído na embalagem	20
9	Iniciar	21
9.1	Remover/Instalar o Encaixe do Cinto	21
9.2	Instalação Pilhas	21
10	Nível de Carga de Pilha	21
11	Botões	22
12	Informação ecrã LCD	22
13	Utilizar o Twintalker 4700	23
13.1	LIGAR / DESLIGAR a Unidade	23
13.2	Ajustar o Volume Altifalante	23
13.3	Receber um Sinal	23
13.4	Transmitir um Sinal	23
13.5	Mudar de Canais	24
13.6	CTCSS (Sistema de Tom Contínuo de Protecção)	24
13.7	Seleção VOX	24
13.8	Tons de Chamada	25
13.9	Roger Beep Ligar/Desligar	25
13.10	Automático Off (APO)	25
13.11	Monitor	25
13.12	Scan Canal (prescrutar canal)	26
13.13	Botão Bloqueio	26
13.14	Luz Ecrã	26
14	Ligação para auscultador e carregador opcionais	26
15	Resolução de Problemas	27
16	Especificações Técnicas	27
17	Endereço e linha do Serviço de Apoio	28
18	Declaração de conformidade e fabricante	28
19	Garantia	28
19.1	Período de Garantia	28
19.2	Garantia Manipulação	28
19.3	Excluído da Garantia	28

1 Apresentação

Obrigado por ter adquirido o UCOM Twintalker 4700. É um dispositivo rádio de comunicação, baixa carga e curta distância variação máxima 3 Km. Não possui custos de funcionamento, além do custo mínimo de recarga de pilhas.

O TwinTalker opera em 8 canais. Pode ser utilizado em qualquer país, onde for autorizado o seu funcionamento como indicado na embalagem e neste manual.

O Twintalker está protegido contra a queda vertical de gotas de água ao inclinar 15° de acordo com o standard IPX2.

2 Finalidade específica


Pode ser utilizado para diferentes propósitos profissionais. Por exemplo: Suporte de operação. Pode ser utilizado para propósitos recreativos. Por exemplo: Manter contacto durante viagens entre 2 ou mais veículos, ciclismo, actividades de esqui. Pode ser utilizado para manter contacto com as crianças quando estão fora de casa a brincar, etc...

3 Restrições Marca CE

**Restrição:**

Consultar as leis locais antes de utilizar este dispositivo fora do país onde foi adquirido. A norma pode ser proibida nesse país.

O símbolo CE na unidade, manual do utilizador e caixa indica que a unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/5/EC.

O  símbolo próximo à marca CE, indica que a norma PMR não está permitida em todos os países Europeus.

PMR está permitido nos seguintes países:

Bélgica, Holanda, Alemanha, Suécia, Dinamarca, Noruega, Finlândia, Espanha, Itália, Portugal, Grécia, Checoslováquia, Luxemburgo, Hungria, Eslováquia, Suíça, França, Reino Unido, Irlanda, Áustria, Polónia

4 Instruções de Segurança

4.1 Geral

Por favor ler cuidadosamente a informação sobre a segurança e uso adequado. Familiarizar-se com todas as funções do dispositivo. Manter este manual num lugar seguro para futuro uso.

4.2 Ferimento por queimaduras

- Se a tampa da antena está danificada, não tocar pois em contacto com a pele, pode provocar pequenas queimaduras ao transmitir.
- As pilhas podem causar danos como queimaduras, quando materiais como jóias, chaves ou fios de pérolas tocam nos terminais expostos. O material pode completar um circuito eléctrico (curto-circuito) e tornar-se bastante quente. Extremo cuidado ao manusear qualquer pilha carregada, particularmente ao colocar dentro do bolso, carteira ou outros recipientes com material metálico.

4.3 Ferimentos

- Não colocar o dispositivo sobre a área do airbag ou área de desdobramento do mesmo. Os airbags são insuflados com um forte impacto. Quando um PMR é colocado sobre a área de desdobramento e o airbag é insuflado, o comunicador pode ser projectado com extrema força e causar sérias lesões aos passageiros do veículo.
- Manter o PMR a, pelo menos, 15 centímetros dum estimulador cardíaco.
- Desligar o PMR assim que ocorra uma interferência com equipamento médico.

4.4 Perigo de explosão

- Não trocar as pilhas numa atmosfera potencialmente explosiva. Podem ocorrer faíscas durante a instalação ou remoção das pilhas e causar uma explosão.
- Desligar o PMR numa área com uma atmosfera potencialmente explosiva. As faíscas nessas áreas podem causar uma explosão ou incêndio e posteriores ferimentos ou até mesmo, morte.
- Nunca deitar pilhas no fogo, perigo de explosão.



Áreas com atmosfera potencialmente explosiva estão geralmente, mas não sempre, visivelmente marcadas. Estas incluem áreas com combustível, como a parte inferior dos barcos, combustível ou transferência química ou de armazenamento; áreas onde o ar possui elementos químicos ou partículas, como grãos, poeira ou pó metálico; E qualquer outra área onde normalmente há avisos para desligar o motor do veículo.

4.5 Perigo de envenenamento

- Manter as pilhas fora do alcance das crianças

4.6 Legal

- Em alguns países é proibido utilizar o PMR durante a condução dum veículo. Neste caso, estacionar o veículo antes de utilizar o dispositivo.
- Desligar o PMR dentro duma aeronave, quando indicado que o faça. Qualquer uso do PMR deve estar de acordo com as leis de aviação ou instruções da tripulação.
- Desligar o PMR em qualquer instalação onde exista um cartaz indicando que o faça. Hospitais ou centros de saúde podem utilizar equipamentos que são sensíveis à energia RF externa.
- Substituir ou modificar a antena pode afectar as especificações do rádio PMR e infringir as normas CE. Antenas não autorizadas também podem danificar o rádio.

4.7 Notas

- Não tocar a antena durante a transmissão, pode afectar o alcance.
- Retirar as pilhas, quando o dispositivo permanece durante um longo período sem ser utilizado.

5 Limpeza e Manutenção

- Para a limpeza da unidade, limpar com um pano suave umedecido com água. Não utilizar limpadores ou solventes para limpar a unidade; Podem danificar a caixa e verter dentro, causando danos permanentes.
- Os contactos da pilha podem ser limpos com um pano seco sem fios soltos.
- Caso a unidade esteja molhada, desligar e retirar as pilhas imediatamente. Secar o compartimento das pilhas com um pano suave para minimizar o potencial dano da água. Deixar sem tampa o compartimento das pilhas, durante a noite ou até secar totalmente. Não utilizar a unidade até que esteja totalmente seca.

6 Colocação do dispositivo (ambiente)



No final do ciclo de vida do produto, não tirar o mesmo no contentor normal. Levar o mesmo ao ponto de reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, manual do utilizador e/ou caixa assim o indicam.

Alguns dos materiais do produto podem ser reciclados, quando levados aos pontos de reciclagem. Ao reutilizar algumas partes ou matéria-prima dos produtos usados, se contribui de forma importante, à protecção do ambiente. Por favor entrar em contacto com as autoridades locais, para maiores informações sobre os pontos de reciclagem da área.

7 Utilizar um dispositivo PMR

Para a comunicação entre dispositivos PMR é necessário que estejam programados no mesmo canal e com alcance de recepção. (até máximo de 3 km em campo aberto). Como esses dispositivos utilizam bandas de frequência livre (canais), todos os dispositivos em operação compartilham esses canais (total 8 canais). Portanto, não é garantida a privacidade. Qualquer pessoa com um aparelho PMR no mesmo canal, pode ouvir a conversa. Para comunicar-se (transmitir um sinal de voz) é necessário premir o botão **PTT** (12).

Com o botão premido, o dispositivo passa ao modo transmitir e é possível falar pelo microfone. Todos os outros dispositivos PMR no alcance, no mesmo canal e no modo stand-by (sem transmitir) escutam a mensagem. É necessário esperar até que a outra parte pare de transmitir, antes de responder a mensagem. Ao final de cada transmissão a unidade emite um toque. Para responder, premir o botão **PTT** (12) e falar no microfone.

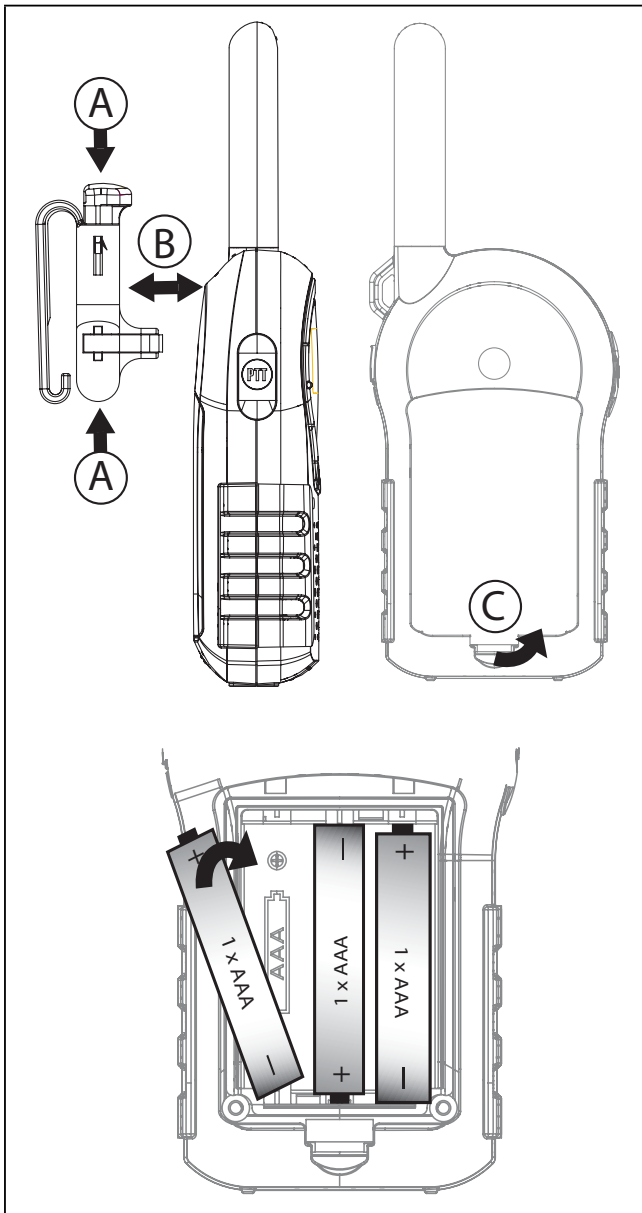


Quando 2 ou mais utilizadores estão a premir o botão PTT (12) ao mesmo tempo, o receptor recebe somente o sinal mais forte e o outro sinal(s) é suprimido. Portanto, somente transmitir um sinal (premir botão PTT (12)) quando o canal está livre.

8 Incluído na embalagem

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Beltclip
- Manual do Utilizador
- Placa com endereço serviço e linha de atenção

9 Iniciar



9.1 Remover/Instalar o Encaixe do Cinto

1. Para retirar a presilha da unidade, empurrar a presilha do cinto (A), retirar a presilha da unidade (B).
2. Ao reinstalar a presilha do cinto, um clique indica que a presilha está fixa na posição.

9.2 Instalação Pilhas

1. Retirar a presilha do cinto (Consultar 9.1).
2. Premir a tampa do compartimento de pilha (C) e cuidadosamente retirar a capa da pilha.
3. Instalar três pilhas 'AAA' alcalinas ou recarregáveis, conforme a polaridade indicada.
4. Recolocar a tampa do compartimento das Pilhas e a Presilha (Consultar 9.1).

10 Nível de Carga de Pilha

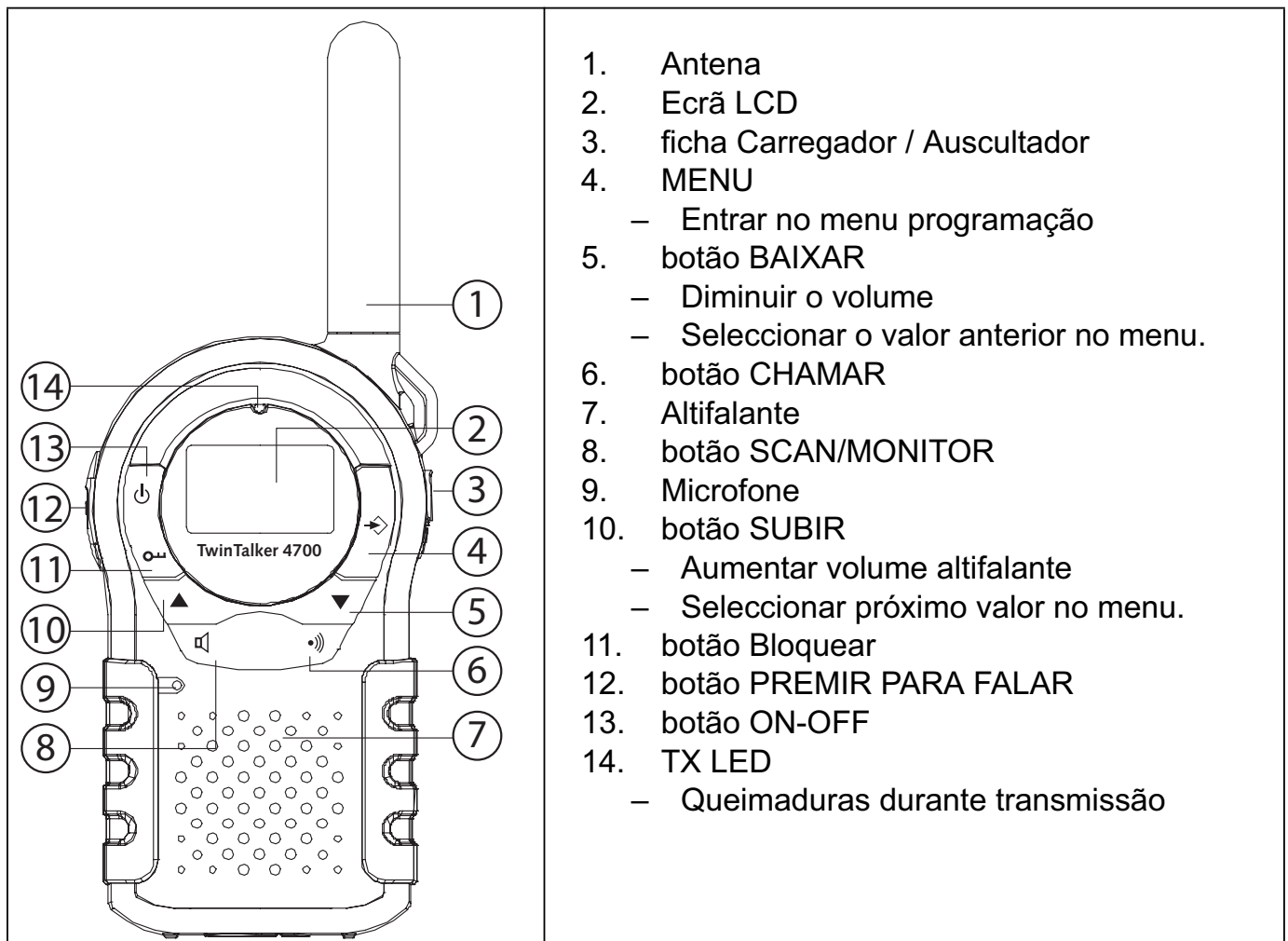
O NÍVEL DE CARGA DA PILHA é indicado pelo número de quadradinhos presentes no ícone PILHA no ecrã LCD.



- Pilha Completa
- Pilha 2/3 carga
- Pilha 1/3 carga
- Pilha sem carga

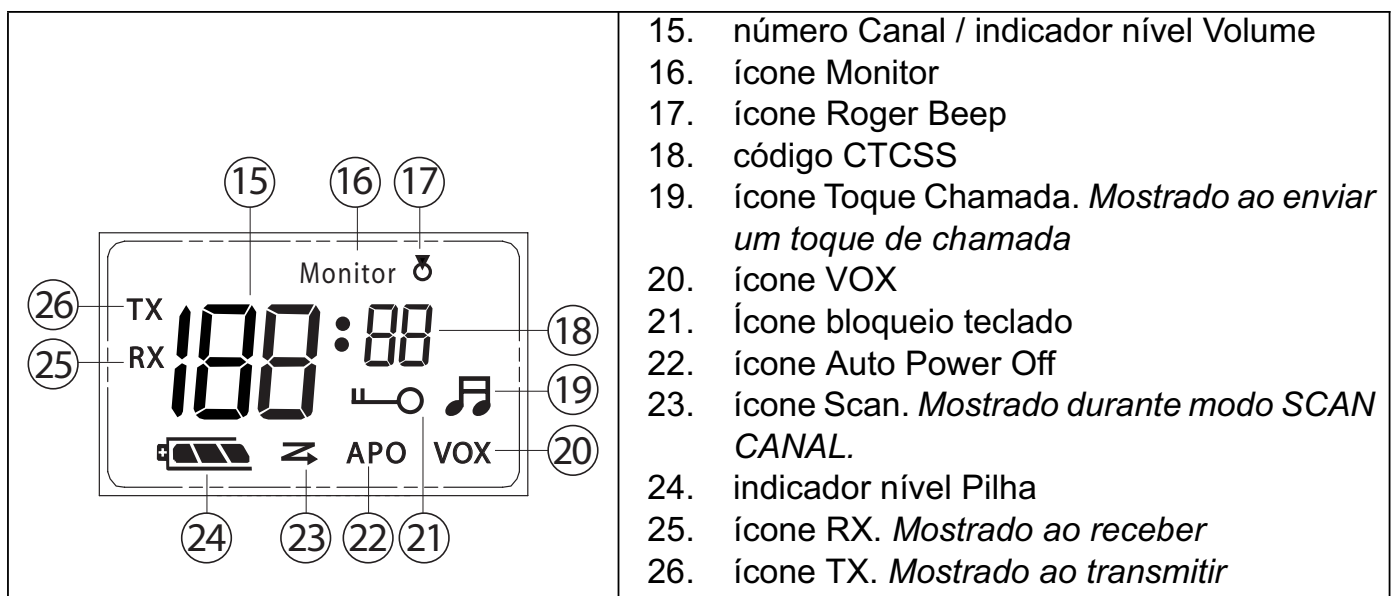
Quando o nível de carga da pilha é baixo, há um toque.

11 Botões



1. Antena
2. Ecrã LCD
3. ficha Carregador / Auscultador
4. MENU
 - Entrar no menu programação
5. botão BAIXAR
 - Diminuir o volume
 - Seleccionar o valor anterior no menu.
6. botão CHAMAR
7. Altifalante
8. botão SCAN/MONITOR
9. Microfone
10. botão SUBIR
 - Aumentar volume altifalante
 - Seleccionar próximo valor no menu.
11. botão Bloquear
12. botão PREMIR PARA FALAR
13. botão ON-OFF
14. TX LED
 - Queimaduras durante transmissão

12 Informação ecrã LCD



15. número Canal / indicador nível Volume
16. ícone Monitor
17. ícone Roger Beep
18. código CTCSS
19. ícone Toque Chamada. *Mostrado ao enviar um toque de chamada*
20. ícone VOX
21. Ícone bloqueio teclado
22. ícone Auto Power Off
23. ícone Scan. *Mostrado durante modo SCAN CANAL.*
24. indicador nível Pilha
25. ícone RX. *Mostrado ao receber*
26. ícone TX. *Mostrado ao transmitir*

13 Utilizar o Twintalker 4700


13.1 LIGAR / DESLIGAR a Unidade



Para LIGAR:



- Premir e manter o botão  (13). Há um "beep" e o ecrã LCD mostra o canal actual.

Para DESLIGAR:

- Premir e manter o botão  (13). Há um "beep" e o ecrã LCD fica em branco.

13.2 Ajustar o Volume Altifalante



- Premir o botão  (10) no modo stand-by para aumentar o volume do altifalante. Mostrado o nível de volume.
- Premir o botão  (5) para diminuir o volume do altifalante.

13.3 Receber um Sinal

A unidade está continuamente, no modo RECEBER, quando a unidade está LIGADA e não a transmitir.



Para que outras pessoas possam receber a transmissão, devem também estar no mesmo canal e ter programado o mesmo código CTCSS. (Consultar 13.5)

13.4 Transmitir um Sinal



- Premir e manter o botão **PTT** (12) para TRANSMITIR. Mostrado o símbolo TX.
- Manter a unidade na posição vertical com o MICROFONE a 10cm da boca e falar pelo microfone.
- Soltar o **PTT**-botão (12) ao parar de transmitir.



Para verificar a actividade do canal, utilizar a função monitor (Consultar 13.11). O tempo de transmissão máximo é de 1 minuto. Soltar e premir o PTT- botão (12) para reiniciar transmissão.

13.5 Mudar de Canais



- Premir o ↗ -botão (4) uma vez, o número do canal actual brilha no ecrã.
- Premir o ▲ - botão (10) ou o ▼ - botão (5) para mudar de canal.
- Premir o PTT - botão (12) para confirmar e voltar ao modo stand-by.

13.6 CTCSS (Sistema de Tom Contínuo de Protecção)

Os 2 dígitos do código CTCSS corresponde a uma frequência de toque específico emitida pelo rádio. Dois utilizadores, com o mesmo canal e com o CTCSS podem escutar um ao outro. Não podem escutar aos demais no canal, a menos que, os outros rádios tenham o mesmo código CTCSS. O Twintalker 4700 possui 38 códigos CTCSS disponíveis.



- Premir o ↗ - botão (4) duas vezes, o actual código CTCSS aparece no ecrã.
- Premir o ▲ - botão (10) ou o ▼ - botão (5) para modificar o código
- Premir o PTT-botão (12) para confirmar e voltar ao modo stand-by.



- **Qualquer aparelho PMR no mesmo canal pode receber e escutar uma conversa, sempre que o outro utilize um código CTCSS.**
- **Para desactivar o código CTCSS, programar o código '0'.**

13.7 Selecção VOX

O PMR pode transmitir actividade de voz (VOX). No modo VOX. O rádio transmite um sinal quando activado por voz ou outro som próximo. O modo VOX. Não é recomendável quando o rádio é utilizado num ambiente ruidoso ou com vento.



- Premir o ↗ - botão (4) 3 vezes, a programação do VOX aparece no ecrã. Mostrado o ícone VOX.
- Premir ▲ (10) para voltar à característica VOX LIGADO premir ▲ (10) novamente para seleccionar o nível de sensibilidade VOX mostrado. Premir ▼ (5) até aparecer DESLIGADO no ecrã, para desligar o VOX.
- Premir o PTT-botão (12) para confirmar retorno ao modo stand-by.

13.8 Tons de Chamada

Um toque de chamada alerta aos demais que quer falar.

13.8.1 Emitir um Toque de chamada

Premir o **•)))** botão **(6)** brevemente. É transmitido o toque de chamada durante **3** segundos no canal programado.

13.8.2 Programar o Toque de Chamada

O Twintalker 4700 possui 10 toques de chamada



- Premir o **↔** - botão **(4)** 4 vezes, **🎵** aparece no ecrã.
- Premir o **▲** - botão **(10)** ou o **▼** - botão **(5)** para modificar o Toque de Chamada
- Premir o **PTT**-botão **(12)** para conformar e voltar ao modo stand-by.

13.9 Roger Beep Ligar/Desligar

Depois de **PTT**-soltar o botão **(12)**, a unidade emite um roger beep para confirmar que o utilizador há parado de falar.



- Premir o **↔** - botão **(4)** 5 vezes, a actual programação Roger Beep aparece no ecrã.
- Premir o **▲** - botão **(10)** ou o **▼** - botão **(5)** para activar (ON) ou desactivar (OF) Roger Beep.
- Premir o **PTT**-botão **(12)** para confirmar e retornar ao modo stand-by.

13.10 Automático Off (APO)

Para economizar energia, activar a função Automática Desligar. Ao esquecer de Desligar a unidade, esta desliga automaticamente após o tempo programado.



- Premir o **↔** - botão **(4)** 6 vezes, o actual tempo Desligar aparece no ecrã.
- Premir o **▲** - botão **(10)** ou o **▼** - botão **(5)** para modificar o Horário (0 - 12 horas)
- Premir o **PTT**-botão **(12)** para confirmar e retornar ao modo stand-by.

13.11 Monitor

Utilizar característica MONITOR para verificação de sinais mais fracos no canal.

- Premir e manter **🔊** **(8)** para activar monitorização canal.
- Soltar **🔊** **(8)** para parar.

13.12 Scan Canal (prescrutar canal)

SCAN CANAL realiza uma pesquisa de sinais activos num laço infinito do canal 1 ao 8. Inclusive códigos CTCSS.



- Premir o - botão (8) brevemente para activar o Scan Canal. O ícone Scan Canal aparece.
- Quando detectado um sinal activo (um dos 8 canais). Premir o **PTT**- botão (12) para fixar o canal e iniciar comunicação no canal activo. Premir o - botão (10) ou o - (5) para evitar o canal actual. Continuar a procurar outro canal activo.
- Premir o **PTT**- botão (12) para sair de scan canal e retornar ao modo stand-by.

13.13 Botão Bloqueio



- Premir e manter - botão (11) durante 3 segundos para activar, desactivar modo BOTÃO BLOQUEIO. Aparece ícone BOTÃO BLOQUEIO no ecrã LCD.
- Premir e manter - botão (11) novamente para desactivar BOTÃO BLOQUEIO.

13.14 Luz Ecrã

Para activar a luz do ecrã LCD premir o um botão ligeiramente.

A luz do ecrã LCD aparece durante 5 segundos.

14 Ligação para auscultador e carregador opcionais

O Twintalker 4700 pode ser utilizado com um auscultador externo opcional e carregador. (não incluído).

O auscultador ou carregador com pilhas recarregáveis podem ser pedidos a www.ucom.be



Somente utilizar o ADAPTADOR AC/DC com o pacote de pilhas recarregáveis opcional. (não incluído). Somente utilizar o ADAPTADOR AC/DC opcional, com o pacote especial de pilhas recarregáveis opcional (não incluído). Não carregar esta unidade com pilhas alcalinas regulares recarregáveis instaladas AAA ou 'LR03'. Não ligar outros acessórios (carregador e auscultadores). Isto pode causar danos ao dispositivo.

15 Resolução de Problemas

Falta de potência	Limpar o contacto da pilha com um pano suave. Substituir as pilhas
Sem transmissão	Assegurar-se de que o PTT -botão (12) está premido antes de falar. Verificar a actividade do canal e ligar a outro canal, caso o actual esteja ocupado.
Sem recepção	Verificar o volume do altifalante O utilizador deve estar na área de alcance de recepção do emissor. Caso necessário, trocar de posição.
Alcance limitado e ruído durante a transmissão	A área de alcance depende do terreno. Áreas reduzidas, edifícios de concreto ou o interior de veículos influem de forma negativa para o alcance. Tentar evitar a maior quantidade de obstáculos possíveis e comunicar-se numa linha clara. Modificar a localização.
Interferência	O receptor e o transmissor estão próximos demais. A distância mínima entre as duas unidades é de 1,5m.

16 Especificações Técnicas

Canais	8
Sub-código	CTCTSS 38
Frequência	446.00625MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 3 Km (campo aberto)
Pilhas	3 x AAA Alcalina ou NiMH recarregáveis
Potência de Transmissão	=< 500mW ERP
Tipo de Modulação	FM - F3E
Distanciamento Canal	12,5 kHz
Carregador	Entrada : 230VAC/50Hz/4VA Saída : 5VDC/130mA (Máx.)

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Endereço e linha do Serviço de Apoio

O endereço do Serviço de Apoio está no cartão de serviço extra dentro da embalagem ou também em www.ucom.be

18 Declaração de conformidade e fabricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

A declaração de conformidade pode ser encontrada na última página deste manual do utilizador.

19 Garantia

19.1 Período de Garantia

As unidades Ucom têm um período de garantia de 36-meses. O período de garantia tem efeito a partir da data de compra da nova unidade. Bens de consumo ou defeitos causados por negligência que possam afectar o funcionamento ou o valor do equipamento não são cobertos.

Uma cópia do recibo original de compra deve ser apresentada como prova de garantia, onde conste a data da compra e o modelo da unidade.

19.2 Garantia Manipulação

Uma unidade com defeito deve ser levada ao serviço técnico autorizado, com o comprovante de compra válido. Quando detectados defeitos na unidade durante o período de garantia, o serviço técnico realiza os reparos derivado de material ou falhas de fabricação, sem qualquer custo adicional.

O serviço técnico de acordo com o seu critério, cumprirá com as obrigações reparando ou substituindo as unidades defeituosas ou peças das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo podem ser diferentes da unidade adquirida inicialmente.

A data inicial da compra, determina o início do período de garantia. O período de garantia não é prolongado, no caso de substituição ou reparação do serviço técnico.

19.3 Excluído da Garantia

Danos ou defeitos ocasionados por uso ou funcionamento incorrecto com a unidade derivado da utilização de peças ou acessórios não originais, não estão na garantia.

A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo ou qualquer dano causado durante o transporte.

Não se pode reclamar os direitos de garantia se o número de série da unidade tenha sido modificado, retirado ou esteja ilegível.

1	Εισαγωγή	30
2	Προοριζόμενος σκοπός χρήσης	30
3	Σύμβολο CE και περιορισμοί	30
4	Οδηγίες ασφάλειας	30
4.1	Γενικά	30
4.2	Τραυματισμοί από εγκαύματα	31
4.3	Τραυματισμοί	31
4.4	Κίνδυνος έκρηξης	31
4.5	Κίνδυνος δηλητηρίασης	31
4.6	Νομικά θέματα	32
4.7	Σημειώσεις	32
5	Καθαρισμός και συντήρηση	32
6	Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)	32
7	Χρήση μιας συσκευής PMR	33
8	Περιεχόμενα συσκευασίας	33
9	Ξεκινώντας	34
9.1	Αφαίρεση/Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης	34
9.2	Τοποθέτηση μπαταριών	34
10	Στάθμη Φόρτισης Μπαταριών	34
11	Πλήκτρα	35
12	Πληροφορίες οθόνης υγρών κρυστάλλων	35
13	Χρήση του Twintalker 4700	36
13.1	Ενεργοποίηση/αΠενεργοποίηση της συσκευής	36
13.2	Ρύθμιση Έντασης Ηχείου	36
13.3	Λήψη Σήματος	36
13.4	Εκπομπή Σήματος	36
13.5	Αλλαγή Καναλιών	37
13.6	CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)	37
13.7	Επιλογή VOX	37
13.8	Τόνοι κλήσης	38
13.9	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου "Σήμα Ελήφθη"	38
13.10	Αυτόματη διακοπή τροφοδοσίας (APO)	38
13.11	Παρακολούθηση	38
13.12	Σάρωση καναλιών	39
13.13	Κλείδωμα πλήκτρων	39
13.14	Φωτισμός οθόνης	39
14	Σύνδεση προαιρετικού ακουστικού και φορτιστή	39
15	Αντιμετώπιση προβλημάτων	40
16	Τεχνικά χαρακτηριστικά	40
17	Διεύθυνση κέντρου σέρβις και γραμμή βοήθειας (Hotline)	41
18	Δήλωση συμμόρφωσης και κατασκευαστής	41
19	Εγγυηση	41
19.1	Περίοδος Εγγύησης	41
19.2	Χειρισμός Εγγύησης	41
19.3	Εξαιρέσεις Εγγύησης	41

1 Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το UCOM Twintalker 4700. Πρόκειται για μία μικρής εμβέλειας και χαμηλής ισχύος συσκευή ασύρματης επικοινωνίας, με μέγιστη εμβέλεια 3km. Δεν έχει άλλο κόστος λειτουργίας πέρα από το ελάχιστο κόστος της επαναφόρτισης των μπαταριών.

Το TwinTalker λειτουργεί με 8 κανάλια. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε χώρα στην οποία είναι εγκεκριμένη η λειτουργία του, όπως υποδεικνύεται στη συσκευασία και στο παρόν εγχειρίδιο.

Το Twintalker προστατεύεται από σταγόνες νερού που πέφτουν κάθετα όταν το περίβλημα ανασηκώνεται με κλίση έως 15° σύμφωνα με το πρότυπο IPX2.

2 Προοριζόμενος σκοπός χρήσης

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για διάφορους επαγγελματικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την υποστήριξη της λειτουργίας ενός ανυψωτικού. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για ψυχαγωγικούς σκοπούς. Για παράδειγμα: για την επικοινωνία σας ενώ ταξιδεύετε με 2 ή περισσότερα αυτοκίνητα ή ενώ κάνετε ποδήλατο ή σκι. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την επικοινωνία σας με τα παιδιά σας όταν παίζουν έξω από το σπίτι, κλπ...


3 Σύμβολο CE και περιορισμοί



Απαγόρευση χρήσης:

Ελέγξτε τους τοπικούς κανονισμούς πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εκτός της χώρας αγοράς της. Το καθιερωμένο μπορεί να απαγορεύεται σ' αυτή τη χώρα.

Το σύμβολο CE στη συσκευή, στις οδηγίες χρήσης και στη συσκευασία υποδηλώνουν ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 1995/5/EC της R&TTE.

Το σύμβολο  δίπλα στο σύμβολο CE, υποδηλώνει ότι το πρότυπο PMR (προσωπικών κινητών ραδιοσυσκευών) δεν εφαρμόζεται σε όλες τις Ευρωπαϊκές χώρες.

Οι συσκευές PMR επιτρέπονται στις ακόλουθες χώρες:

Βέλγιο, Ολλανδία, Γερμανία, Σουηδία, Ιρλανδία, Δανία, Νορβηγία, Φιλανδία, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα, Τσεχία, Λουξεμβούργο, Ουγγαρία, Σλοβακία, Ελβετία, Ηνωμ. Βασίλειο, Ιρλανδία, Αυστρία, Πολωνία

4 Οδηγίες ασφάλειας

4.1 Γενικά

Παρακαλούμε, διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την ενδεδειγμένη χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

4.2 Τραυματισμοί από εγκαύματα

- Εάν το κάλυμμα της κεραίας υποστεί ζημιά, μην την αγγίζετε καθώς όταν μια κεραία έλθει σε επαφή με το δέρμα, είναι πιθανό να προκαλέσει μικρού βαθμού εγκαύματα κατά την εκπομπή.
- Οι μπαταρίες μπορούν να προκαλέσουν υλικές ζημιές, όπως κάψιμο, σε περίπτωση που κάποιο αγώγιμο υλικό, όπως κοσμήματα, κλειδιά ή κολιέ, έλθει σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταριών. Το υλικό μπορεί να δημιουργήσει κλειστό ηλεκτρικό κύκλωμα (βραχυκύκλωμα) και να γίνει αρκετά ζεστό. Δείξτε προσοχή κατά τη μεταχείριση φορτισμένων μπαταριών, ιδιαίτερα όταν τις τοποθετείτε μέσα σε μια τσέπη, ένα τσαντάκι ή άλλο σκεύος φύλαξης που περιέχει μεταλλικά αντικείμενα.

4.3 Τραυματισμοί

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σας γύρω από έναν αερόσακο ή στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου. Οι αερόσακοι ανοίγουν με μεγάλη δύναμη. Εάν μια συσκευή PMR τοποθετηθεί στην περιοχή ανοίγματος του αερόσακου και ο αερόσακος ανοίξει, η συσκευή επικοινωνίας μπορεί να εκτιναχθεί με μεγάλη δύναμη και να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στους επιβάτες του οχήματος.
- Διατηρήστε τη συσκευή PMR σε απόσταση τουλάχιστον 15 εκατοστών από βηματοδότες.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή PMR αμέσως μόλις σημειωθεί παρεμβολή σε ιατρικό εξοπλισμό.

4.4 Κίνδυνος έκρηξης

- Μην πραγματοποιείτε αντικατάσταση μπαταριών σε πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Κατά την τοποθέτηση ή την αφαίρεση μπαταριών, υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθούν σπινθήρες στις επαφές τους και να προκληθεί έκρηξη.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή PMR εάν βρεθείτε σε χώρο με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον. Οι σπινθήρες σε τέτοιους χώρους μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά, με αποτέλεσμα σωματικό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά, καθώς υπάρχει πιθανότητα να εκραγούν.



Οι χώροι με πιθανά εκρηκτικό περιβάλλον συνήθως, αν και όχι πάντοτε, φέρουν σαφή σήμανση. Στους χώρους αυτούς περιλαμβάνονται χώροι ανεφοδιασμού καυσίμων, όπως χώροι κάτω από το κατάστρωμα σκαφών, μέσα/εγκαταστάσεις μεταφοράς ή αποθήκευσης καυσίμων ή χημικών, χώροι στους οποίους ο αέρας περιέχει χημικά ή σωματίδια, όπως κόκκους, σκόνη ή μεταλλικές σκόνες και οποιοδήποτε άλλο χώρο στους οποίους είναι ενδεδειγμένο να σβήνετε τον κινητήρα του οχήματός σας.

4.5 Κίνδυνος δηλητηρίασης

- Φυλάξτε τις μπαταρίες μακριά από μικρά παιδιά

4.6 Νομικά θέματα

- Σε ορισμένες χώρες, απαγορεύεται η χρήση της συσκευής PMR κατά την οδήγηση. Στην περίπτωση αυτή, σταματήστε στην άκρη του δρόμου για να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που επιβαίνετε σε αεροπλάνο, απενεργοποιήστε τη συσκευή PMR όταν σας δοθεί η σχετική οδηγία. Οποιαδήποτε χρήση της συσκευής PMR πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς της αεροπορικής εταιρείας ή τις οδηγίες του πληρώματος.
- Απενεργοποιήστε τη συσκευή PMR σε δημόσιους χώρους ή εγκαταστάσεις όπου υπάρχει σχετική σήμανση. Τα νοσοκομεία ή οι μονάδες φροντίδας υγείας μπορεί να χρησιμοποιούν εξοπλισμό, ευαίσθητο σε εξωτερική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων (RF).
- Η αντικατάσταση ή η τροποποίηση της κεραίας μπορεί να επηρεάσει τις τεχνικές προδιαγραφές της συσκευής PMR και να παραβιάσει τους κανονισμούς CE. Επιπλέον, η χρήση μη εγκεκριμένων κεραιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.

4.7 Σημειώσεις

- Μην αγγίζετε την κεραία ενώ εκπέμπει, καθώς μπορεί να επηρεαστεί η εμβέλειά της.
- Σε περίπτωση που σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τη μπαταρία.

5 Καθαρισμός και συντήρηση

- Για να καθαρίσετε τη συσκευή, σκουπίστε την με ένα μαλακό πανί νοτισμένο με νερό. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά στη συσκευή. Μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο περίβλημα και να διαρρεύσουν στο εσωτερικό της συσκευής, προκαλώντας μόνιμη βλάβη.
- Οι επαφές των μπαταριών μπορούν να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
- Εάν η συσκευή βραχεί, απενεργοποιήστε την και αφαιρέστε τις μπαταρίες αμέσως. Σκουπίστε τη θήκη μπαταριών με ένα μαλακό πανί για να ελαχιστοποιηθεί ο κίνδυνος ενδεχόμενης ζημιάς από το νερό. Αφήστε το κάλυμμα εκτός της θήκης μπαταριών για μια νύχτα ή μέχρι να στεγνώσει τελείως. Μη χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν δε στεγνώσει τελείως.

6 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν το προϊόν αυτό ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του, δεν θα πρέπει να το απορρίψετε σε κοινά οικιακά απορρίμματα αλλά να το παραδώσετε σε ένα σημείο συλλογής για ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Κάτι τέτοιο σημειώνεται επάνω στο προϊόν, στις οδηγίες χρήσης ή/και στη συσκευασία του.

Μερικά από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν εφόσον συλλεχθούν από κάποιο σημείο ανακύκλωσης. Βοηθώντας στην επαναχρησιμοποίηση μερικών εξαρτημάτων ή πρώτων υλών από μεταχειρισμένα προϊόντα, συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Σε περίπτωση που χρειαστείτε περισσότερες πληροφορίες για τα σημεία συλλογής της περιοχής σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές.

7 Χρήση μιας συσκευής PMR

Για την επικοινωνία μεταξύ συσκευών PMR, πρέπει όλες οι συσκευές να είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και καθεμία από αυτές να βρίσκεται εντός της εμβέλειας λήψης των άλλων (μέχρι και μέγ. 3 km σε ανοικτό πεδίο). Καθώς αυτές οι συσκευές χρησιμοποιούν ελεύθερες περιοχές συχνοτήτων (κανάλια), όλες οι συσκευές σε λειτουργία μοιράζονται αυτά τα κανάλια (8 κανάλια συνολικά). Επομένως, το απόρρητο της επικοινωνίας δεν είναι εξασφαλισμένο. Οποιοσδήποτε διαθέτει μια συσκευή PMR συντονισμένη στο κανάλι σας, μπορεί να ακούσει τη συνομιλία σας. Εάν θέλετε να επικοινωνήσετε (εκπομπή σήματος φωνής), πρέπει να πιέσετε το πλήκτρο **PTT** (12).

Όταν πιεστεί αυτό το πλήκτρο, η συσκευή περνά σε λειτουργία εκπομπής και μπορείτε να μιλήσετε στο μικρόφωνο. Όλες οι άλλες συσκευές PMR που βρίσκονται εντός εμβέλειας, είναι συντονισμένες στο ίδιο κανάλι και βρίσκονται σε κατάσταση αναμονής (δεν εκπέμπουν), θα ακούσουν το μήνυμά σας. Για να απαντήσετε στο μήνυμα του συνομιλητή σας, θα πρέπει να περιμένετε μέχρι αυτός να σταματήσει να εκπέμπει. Στο τέλος κάθε εκπομπής, η συσκευή εκπέμπει ένα "μπιπ". Για να απαντήσετε, απλά πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) και μιλήστε στο μικρόφωνο.

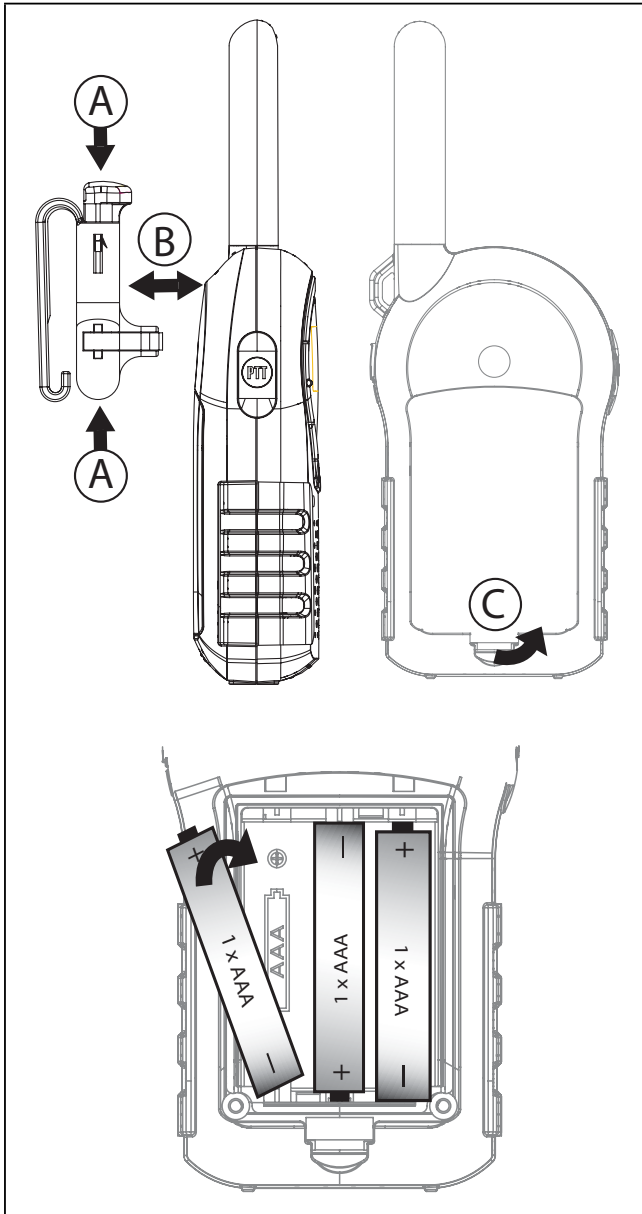


Εάν 2 ή περισσότεροι χρήστες πιέσουν το πλήκτρο **PTT** (12) ταυτόχρονα, τότε ο δέκτης θα λάβει μόνο το ισχυρότερο σήμα ενώ τα υπόλοιπα σήματα δε θα ακουστούν. Επομένως, θα πρέπει να εκπέμπετε σήμα (πιέζοντας το πλήκτρο **PTT** (12) μόνο όταν το κανάλι είναι ελεύθερο.

8 Περιεχόμενα συσκευασίας

- 2 x Twintalker 4700
- 2 x Κλιπ ζώνης
- Οδηγίες χρήσης
- Κάρτα με τη διεύθυνση του κέντρου σέρβις και τον αριθμό της γραμμής βοήθειας (Hotline)

9 ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ



9.1 Αφαίρεση/Τοποθέτηση του κλιπ ζώνης

1. Για να αφαιρέσετε το κλιπ από τη συσκευή, πιέστε το κλιπ ζώνης (A), τραβώντας το ταυτόχρονα από τη συσκευή (B).
2. Κατά την επανατοποθέτηση του κλιπ ζώνης, ακούγεται ένα "κλικ" το οποίο υποδηλώνει ότι το κλιπ ζώνης έχει ασφαλίσει στη θέση του.

9.2 Τοποθέτηση μπαταριών

1. Αφαιρέστε το κλιπ ζώνης (Βλέπε 9.1).
2. Τραβήξτε την προεξοχή του καλύμματος των μπαταριών (C) και αφαιρέστε απαλά το κάλυμμα.
3. Τοποθετήστε τρεις αλκαλικές ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες 'AAA', ακολουθώντας την πολικότητα που υποδεικνύεται.
4. Τοποθετήστε ξανά το κάλυμμα μπαταριών και το κλιπ ζώνης (Βλέπε 9.1).

10 Στάθμη Φόρτισης Μπαταριών

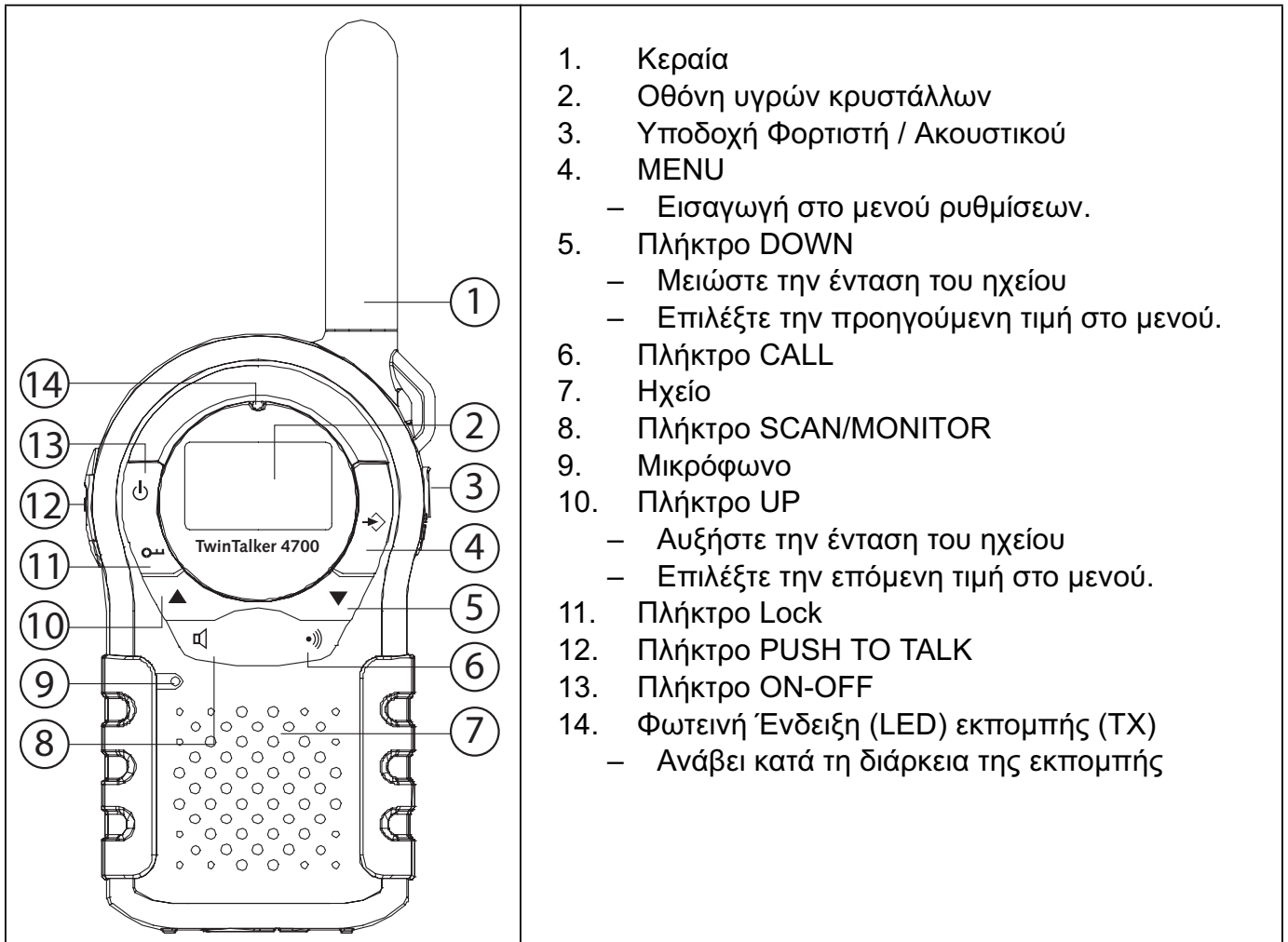
Η ΣΤΑΘΜΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ υποδηλώνεται από τον αριθμό των τετραγωνιδίων που εμφανίζονται στο εικονίδιο ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ στην Οθόνη υγρών κρυστάλλων.



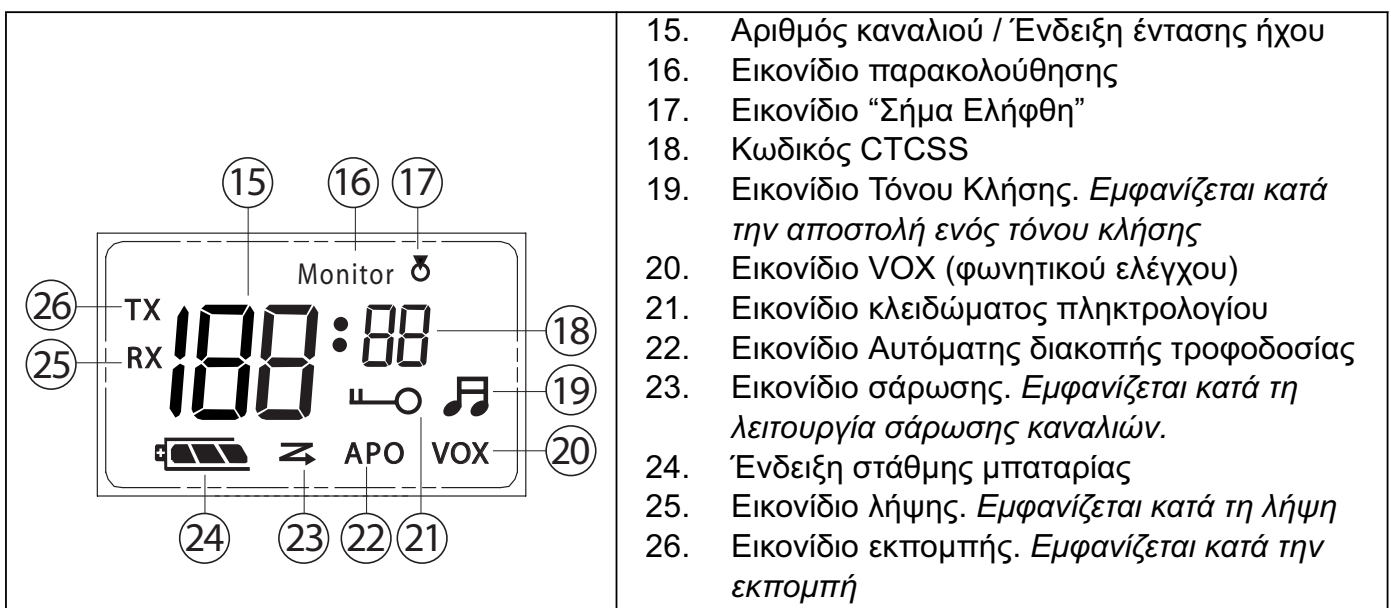
- Μπαταρία πλήρης
- Μπαταρία φορτισμένη κατά τα 2/3
- Μπαταρία φορτισμένη κατά το 1/3
- Άδεια μπαταρία

Όταν η στάθμη φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλή, ακούγεται ένα 'μπιπ'.

11 Πλήκτρα



12 Πληροφορίες οθόνης υγρών κρυστάλλων



13 Χρήση του Twintalker 4700

13.1 Ενεργοποίηση/αΠενεργοποίηση της συσκευής



Για ενεργοποίηση (ON):

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο (13). Η συσκευή παράγει ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων εμφανίζει το τρέχον κανάλι.

Για απενεργοποίηση (OFF):

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο (13). Η συσκευή παράγει ένα "μπιπ" και η οθόνη υγρών κρυστάλλων μένει κενή.

13.2 Ρύθμιση Έντασης Ηχείου



- Πιέστε το πλήκτρο (10) σε λειτουργία αναμονής για να αυξήσετε την ένταση του ήχου του ηχείου. Το επίπεδο της έντασης εμφανίζεται στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο (5) για να μειώσετε την ένταση του ήχου του ηχείου.

13.3 Λήψη Σήματος

Η μονάδα βρίσκεται συνεχώς σε λειτουργία RECEIVE όταν είναι ενεργοποιημένη και δεν εκτελεί εκπομπή.



Για να λάβει κάποιος την εκπομπή σας, θα πρέπει και αυτός να βρίσκεται στο ίδιο κανάλι και να έχει επιλέξει τον ίδιο κωδικό CTCSS. (βλέπε παράγραφο 13.5)

13.4 Εκπομπή Σήματος



- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το πλήκτρο **PTT** (12) για να πραγματοποιηθεί εκπομπή. Εμφανίζεται το σύμβολο TX (εκπομπής).
- Κρατήστε τη μονάδα σε κατακόρυφη θέση με το ΜΙΚΡΟΦΩΝΟ 10cm μακριά από το στόμα και μιλήστε στο μικρόφωνο.
- Αφήστε το πλήκτρο **PTT** (12) όταν θέλετε να σταματήσετε την εκπομπή.



Για να ελέγξετε τη δραστηριότητα του καναλιού, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία παρακολούθησης (δείτε 13.11). Ο μέγιστος χρόνος εκπομπής περιορίζεται σε 1 λεπτό. Πιέστε και απελευθερώστε το πλήκτρο **PTT (12) για να ξαναρχίσετε την εκπομπή.**

13.5 Αλλαγή Καναλιών



- Πιέστε το πλήκτρο \rightarrow (4) μία φορά. Ο αριθμός του τρέχοντος καναλιού αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε το πλήκτρο \blacktriangle (10) ή το πλήκτρο \blacktriangledown (5) για να αλλάξετε κανάλι.
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.

13.6 CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)

Ο διψήφιος κωδικός CTCSS αντιστοιχεί σε μια συγκεκριμένη συχνότητα που εκπέμπει η συσκευή. Δύο χρήστες με το ίδιο κανάλι και κωδικό CTCSS έχουν δυνατότητα επικοινωνίας. Δεν έχουν τη δυνατότητα επικοινωνίας με άλλους στο κανάλι, εκτός εάν οι άλλες ασύρματες συσκευές έχουν επιλέξει ακριβώς τον ίδιο κωδικό CTCSS. Η συσκευή Twintalker 4700 διαθέτει 38 κωδικούς CTCSS.



- Πιέστε το πλήκτρο \rightarrow (4) δύο φορές. Ο τρέχον κωδικός CTCSS αναβοσβήνει στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε το πλήκτρο \blacktriangle (10) ή το πλήκτρο \blacktriangledown (5) για να αλλάξετε κωδικό.
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.



- Κάθε συσκευή **PMR** που έχει ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορεί να λαμβάνει και να ακούει τη συζήτηση, και όταν η άλλη συσκευή χρησιμοποιεί κωδικό **CTCSS**.
- Για να απενεργοποιήσετε τον κωδικό **CTCSS**, ρυθμίστε τον κωδικό στην τιμή '0'.

13.7 Επιλογή VOX

Η συσκευή PMR έχει δυνατότητα εκπομπής με φωνητική ενεργοποίηση (VOX). Στη λειτουργία VOX, η ασύρματη συσκευή εκπέμπει ένα σήμα όταν ενεργοποιείται από τη φωνή σας ή άλλους ήχους του περιβάλλοντός σας. Η λειτουργία VOX δε συνιστάται εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε θορυβώδες ή ανεμώδες περιβάλλον.



- Πιέστε το πλήκτρο \rightarrow (4) τρεις φορές. Η τρέχουσα ρύθμιση VOX αναβοσβήνει στην οθόνη και εμφανίζεται το εικονίδιο VOX.
- Πιέστε \blacktriangle (10) για να ενεργοποιήσετε (ON) τη λειτουργία VOX και πιέστε ξανά \blacktriangle (10) για να επιλέξετε το επίπεδο ευαισθησίας VOX, το οποίο εμφανίζεται στην οθόνη. Πιέστε \blacktriangledown (5) μέχρι να εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη OF, για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία VOX.
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.

13.8 Τόνοι κλήσης

Ο τόνος κλήσης ειδοποιεί τους άλλους ότι θέλετε να μιλήσετε.

13.8.1 Αποστολή τόνου κλήσης

Πιέστε σύντομα το πλήκτρο **6**. Ο τόνος κλήσης θα εκπνευφθεί για 3 δευτερόλεπτα στο καθορισμένο κανάλι.

13.8.2 Επιλογή Τόνου Κλήσης

Το Twintalker 4700 διαθέτει 10 τόνους κλήσης



- Πιέστε το πλήκτρο **4** τέσσερις φορές. Στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη **4**.
- Πιέστε το πλήκτρο **10** ή το πλήκτρο **5** για να αλλάξετε τον τόνο κλήσης.
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT 12** για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.

13.9 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση τόνου "Σήμα Ελήφθη"

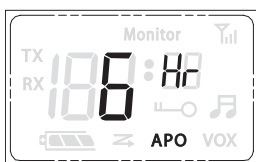
Αφού απελευθερωθεί το πλήκτρο **PTT 12**, η μονάδα στα στείλει ένα τόνο "Σήμα Ελήφθη" προκειμένου να επιβεβαιώσει ότι έχετε σταματήσει να μιλάτε.



- Πιέστε το πλήκτρο **4** πέντε φορές. Η τρέχουσα ρύθμιση "Σήμα Ελήφθη" αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο **10** ή το πλήκτρο **5** για να ενεργοποιήσετε (ON) ή να απενεργοποιήσετε (OF) τον τόνο "Σήμα Ελήφθη".
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT 12** για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.

13.10 Αυτόματη διακοπή τροφοδοσίας (APO)

Για να εξοικονομήσετε ενέργεια, μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία της Αυτόματης διακοπής τροφοδοσίας. Σε περίπτωση που ξεχάσατε να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θα κλείσει αυτόματα μετά την παιρίοδο του χρονικού διαστήματος που ρυθμίσατε.



- Πιέστε το πλήκτρο **4** 6 φορές. Η τρέχουσα ρύθμιση του χρόνου απενεργοποίησης αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Πιέστε το πλήκτρο **10** ή το πλήκτρο **5** για να αλλάξετε το Χρόνο απενεργοποίησης (0 - 12 ώρες).
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT 12** για επιβεβαίωση και επιστροφή στην κατάσταση αναμονής.

13.11 Παρακολούθηση




Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία MONITOR για να εντοπίσετε πιο αδύνατα σήματα στο τρέχον κανάλι.

- Πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το **8** για να ενεργοποιήσετε την παρακολούθηση του καναλιού.
- Απελευθερώστε το **8** για να σταματήσετε την παρακολούθηση.

13.12 Σάρωση καναλιών



Η ΣΑΡΩΣΗ ΚΑΝΑΛΙΩΝ πραγματοποιεί αναζήτηση για ενεργά κανάλια με σειρά ατέρμονα βρόχου, μεταξύ των καναλιών 1 έως 8, συμπεριλαμβανομένων των κωδικών CTCSS.



- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο  (8) για να ενεργοποιηθεί η Σάρωση Καναλιών. Εμφανίζεται το εικονίδιο σάρωσης καναλιών.
- Όταν εντοπιστεί ένα ενεργό σήμα (ένα από τα 8 κανάλια), πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) για να σταθεροποιηθεί το κανάλι και να ξεκινήσει η επικοινωνία στο ενεργό κανάλι. Πιέστε το πλήκτρο  (10) ή το πλήκτρο  (5) για να προσπεράσετε το τρέχον κανάλι και να συνεχίσετε την αναζήτηση άλλων ενεργών καναλιών
- Πιέστε το πλήκτρο **PTT** (12) για να εγκαταλείψετε τη σάρωση καναλιών και να επιστρέψετε στην κατάσταση αναμονής.

13.13 Κλείδωμα πλήκτρων



- Πιέστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  (11) για 3 δευτερόλεπτα προκειμένου να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BUTTON LOCK. Η εικόνα BUTTON LOCK εμφανίζεται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Πιέστε πάλι και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο  (11) ώστε να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία BUTTON LOCK (κλείδωμα πλήκτρων)

13.14 Φωτισμός οθόνης

Για να ενεργοποιήσετε το φωτισμό της οθόνης υγρών κρυστάλλων (LCD) πιέστε σύντομα το πλήκτρο.

Ο φωτισμός της οθόνης υγρών κρυστάλλων (LCD) ανάβει για 5 δευτερόλεπτα.

14 Σύνδεση προαιρετικού ακουστικού και φορτιστή

Το Twintalker 4700 μπορεί να χρησιμοποιηθεί με προαιρετικό εξωτερικό ακουστικό και φορτιστή (δεν περιλαμβάνονται).

Αυτό το ακουστικό και ο φορτιστής με επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταριών μπορεί να παραγγελθεί από www.ucom.be



Χρησιμοποιείτε τον προαιρετικό **ΜΕΤΑΣΧΗΜΑΤΙΣΤΗ AC/DC** μόνο με το ειδικό προαιρετικό πακέτο επαναφορτιζόμενων μπαταριών (δεν περιλαμβάνεται). Χρησιμοποιήστε τον **ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑ AC/DC** μόνον με το ειδικό προαιρετικό kit επαναφορτιζόμενων μπαταριών (δεν περιλαμβάνονται). Μη φορτίζετε αυτή τη μονάδα με κανονικές επαναφορτιζόμενες αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA 'η 'LR03'. Μη συνδέετε άλλα αξεσουάρ (φορτιστές και ακουστικά). Αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή σας.

15 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Δεν παίρνει ρεύμα	Καθαρίστε τις επαφές των μπαταριών με ένα καθαρό ύφασμα. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
Δεν εκπέμπει	Βεβαιωθείτε ότι έχετε πιέσει τελείως το πλήκτρο PTT (12) προτού μιλήσετε. Παρακολουθήστε τη δραστηριότητα του καναλιού και μεταβείτε σε άλλο κανάλι εάν το τρέχον κανάλι δε χρησιμοποιείται.
Δεν λαμβάνει	Ελέγξτε την ένταση του ηχείου Βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε εντός της εμβέλειας λήψης του αποστολέα και εφόσον χρειαστεί αλλάξτε θέση
Περιορισμένη εμβέλεια και θόρυβος κατά τη διάρκεια της μετάδοσης	Η εμβέλεια ομιλίας εξαρτάται από το έδαφος. Οι μεταλλικές κατασκευές, τα κτίρια από σκυρόδεμα ή η χρήση εντός οχημάτων επηρεάζουν αρνητικά την εμβέλεια. Προσπαθήστε να αποφύγετε όσο το δυνατόν περισσότερα εμπόδια και να επικοινωνείτε με καθαρή οπτική επαφή. Αλλάξτε θέση.
Παρεμβολή	Ο δέκτης και ο πομπός βρίσκονται πολύ κοντά μεταξύ τους. Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ δύο συσκευών είναι 1,5m.

16 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κανάλια Υπο-κωδικός Συχνότητα Εύρος Μπαταρίες Ισχύς Εκπομπής Τύπος Διαμόρφωσης Διάστημα μεταξύ καναλιών Φορτιστής	8 CTCTSS 38 446.00625MHz - 446.09375 MHz Μέχρι και 3 Km (Ανοικτό πεδίο) 3 AAA, αλκαλικές ή NiMH επαναφορτιζόμενες =< 500mW ERP FM - F3E 12,5 kHz Είσοδος : 230VAC/50Hz/4VA Έξοδος : 5VDC/130mA (μέγιστη)
---	---

Channel Frequency Chart:		CTCSS Code Chart							
Channel	Frequency (MHz)	Code	Frequency (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)	Code	Freq. (Hz)
1	446,00625	0	Disabled	10	94,8	20	131,8	30	186,2
2	446,01875	1	67,0	11	97,4	21	136,5	31	192,8
3	446,03125	2	71,9	12	100,0	22	141,3	32	203,5
4	446,04375	3	74,4	13	103,5	23	146,2	33	210,7
5	446,05625	4	77,0	14	107,2	24	151,4	34	218,1
6	446,06875	5	79,7	15	110,9	25	156,7	35	225,7
7	446,08125	6	82,5	16	114,8	26	162,2	36	233,6
8	446,09375	7	85,4	17	118,8	27	167,9	37	241,8
		8	88,5	18	123,0	28	173,8	38	250,3
		9	91,5	19	127,3	29	179,9		

17 Διεύθυνση κέντρου σέρβις και γραμμή βοήθειας (Hotline)

Οι διευθύνσεις των κέντρων σέρβις αναγράφονται στην πρόσθετη κάρτα σέρβις που περιλαμβάνεται στη συσκευασία ή μπορείτε να τις βρείτε στη διεύθυνση www.ucom.be

18 Δήλωση συμμόρφωσης και κατασκευαστής

Torcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Βέλγιο

Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.

19 Εγγυηση

19.1 Περίοδος Εγγύησης

Οι μονάδες Ucom έχουν 36μηνη διάρκεια εγγύησης. Η περίοδος της εγγύησης αρχίζει την ημέρα αγοράς της μονάδας. Αναλώσιμα ή ελαττώματα που προκαλούν αμελητέες επιπτώσεις στη λειτουργία ή την αξία της συσκευής, δεν καλύπτονται.

Η εγγύηση πρέπει να αποδεικνύεται παρουσιάζοντας αντίγραφο της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία να φαίνονται η ημέρα αγοράς και το μοντέλο της μονάδας.

19.2 Χειρισμός Εγγύησης

Η ελαττωματική μονάδα πρέπει να επιστρέφεται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μαζί με την έγκυρη απόδειξη αγοράς. Εάν στη μονάδα εμφανιστεί κάποιο σφάλμα κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, το κέντρο σέρβις θα επισκευάσει δωρεάν όλες τις βλάβες που οφείλονται σε ελαττωματικά υλικά ή κατασκευαστικά σφάλματα.

Είναι στην ευχέρεια του κέντρου σέρβις είτε να επισκευάσει είτε να αντικαταστήσει τις ελαττωματικές μονάδες ή κάποια από τα εξαρτήματά τους. Σε περίπτωση αντικατάστασης, το χρώμα και το μοντέλο μπορεί να είναι διαφορετικά από τη μονάδα που αγοράστηκε αρχικά. Η ημερομηνία της αρχικής αγοράς θα καθορίσει την έναρξη της περιόδου εγγύησης. Η περίοδος εγγύησης δεν παρατείνεται εάν η μονάδα αντικατασταθεί ή επισκευαστεί από τα καθορισμένα κέντρα σέρβις.

19.3 Εξαιρέσεις Εγγύησης

Βλάβες ή ελαττώματα που προέρχονται από λανθασμένους χειρισμούς καθώς και ζημιές που οφείλονται σε μη γνήσια εξαρτήματα ή αξεσουάρ, δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημιές που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως κεραυνοί, νερό και φωτιά ούτε ζημιές που προήλθαν από τη μεταφορά.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που έχει αλλοιωθεί, αφαιρεθεί ή παραποιηθεί ο αριθμός σειράς μιας συσκευής.

DECLARATION OF CONFORMITY

We, TE Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Product name: Twintalker 4700

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and carries the CE mark accordingly.

Supplementary information:

The product complies with the requirements of:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
 - EN 60950-1 : 2001

- Efficient use of frequency spectrum
 - ETSI EN 300 296-1 V1.1.1 (2001-03)
 - ETSI EN 300 296-2 V1.1.1 (2001-03)

- EMC
 - ETSI EN 301 489-1 V1.4.1(2002-08)
 - ETSI EN 301 489-5 V1.3.1(2002-08)

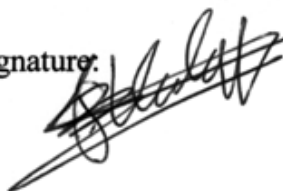
Date: 13/04/2005.

Place: Heverlee , Belgium

Name: Verheyden Geert

Function: Technical Director

Signature:



European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17,
3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

UCOM

TwinTalker 4700

PMR



- Raggo a 3 Km
- 8 Canali / 38 codici CTCSS
- Utilizzato senza licenza
- Volume dell'altoparlante selezionabile
- Controllo Vox selezionabile (3 livelli)
- 10 toni di chiamata
- Roger Beep (fine della trasmissione)
- Illuminazione display LCD
- Funzione Scansione canali
- Funzione Monitoraggio canali
- Blocco tastiera
- Impermeabile contro gli spruzzi secondo lo standard IPX2
- Antenna fissa e clip da cintura amovibile
- Funzione Caricabatteria (caricatore non incluso)
- Presa dell'auricolare (auricolare non incluso)



- Alcante até 3 Km em campo aberto
- 8 Canais / 38 sub canais CTCSS
- Não requer licença
- Selecção volume Speaker
- Selecção controlo de Vox (3 níveis)
- 10 Toques de Chamada
- Roger Beep (Fim transmissão)
- Luz ecrã LCD
- Função Scan Canal
- Função Monitor Canal
- Função de bloqueio de teclado
- Impermeável de acordo com o standard IPX2
- Antena fixa e clipe cinto removível
- Função carregar bateria (Carregador não incluído)
- Ligação auscultador (Auscultador não incluído)



- Ανοιχτη σειρε εος 3χμ (ανοικτος τομεας)
- 8 καναλια / 38 CTCSS subcodes (κοδοικεξ)
- Δεν απαιτει καμια αδια
- Επιλεχόμενη ένταδη ακουστικου
- Επιλεχόμενος φωνητικος έλεγχος (3 επίπεδα)
- 10 Τόνοι Κλήσης
- "Σήμα Ελήφθη" (Τέλος μετάδοσης)
- Φωτισμός οθόνης LCD
- Λειτουργία σάρωσης καναλιών
- Λειτουργία παρα κολούθησης καναλιών
- Βασικη κλειδαρια πληκτρολογιον
- Ανθεκτικό στο νερό σύμφωνα με το πρότυπο IPx2
- Σταθερή κεραία και αφαιρούμενο κλιπ ξώνης
- Λειτουργία φόρτισης της μπαταρίας (δεν περιλαμβάνεται ο φορτιστής)
- Σύνδεση ακουστικου (δεν περιλαμβάνεται το ακουστικό)

6x



non incluso
não incluído
δεν περιλαμβάνεται

FOR USE IN:



CE 0197 !

www.ucom.be



5 411519 008718